

Chuck & ai 904 Grant Ave. San Francisco, Cal. U A.S

衛安氏

此藥專治火燒傷燙水傷流油傷
視水傷喉水傷九疔火噴傷之
類用鷄毛每日搽六次連搽三
天必定全愈此藥乃世界五
最大名家之醫生所製天下無
雙之功効也

每樽定價壹元 衛安氏啟
雲高華廣永生 Kwong Wing Sang 822 Main St. Van B. C.
魯埃倫同和號 Hong Wo Co. Steveston B. C.

石灰發客
大幫白灰

廣永生主人啟

廣 永 生 號 廣 告

◀舖 穀 麥 草 麥 人 唐▶

Kwong Wing Sang

Phone Sey. 2360 822 Main St. Vancouver, B. C.

本號設在緬街
八百二十二號
辦辦麥穀麥草
麥糠麥米米粹
薯仔麵粉白米
凡屬五穀種類
無一不備如蒙
梓里光顧額外
歡迎
再者本號常有
各号魚頭坭發
行田料極合用
落之三日後發
生所極生薯仔
瓜菜種植家注
意購用且從廉
沽發仰光顧懇
親臨本号或
函取立即應命
(電話三六零)
▲雲高華埠

大幫魚頭
坭紅毛坭

名(利)客(棧)

139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新樓一所
名曰名利客棧在雲高華埠打東街一百三
十九号房舍通明裝修華麗全座鋪設電火爐
爐每房均備傢私合用得宜床鋪鋪墊手巾面
盆冷熱水喉暖汽暖男女廁所男女洗身房等
俱仿洋式極合衛生 貴客光顧加額歡迎
呼安當諸君實房無論按日或按禮拜或按月
計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同
起見仰祈留意為盼
▲電話一八九五
司事人江贊祐啟

利 多 域 利 昌 同 利 告 廣

Lee Hong Chong Co
Phone 3253 P.O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利華埠市架街門牌
五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金
紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人
判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信
件皆可承辦妥當如蒙 梓里光顧格外
克己歡迎希祈注意是荷
▲本舖(講線三貳五三)(信箱五壹七
民國五年十一月 日
利同昌司理馬道政 馬星瑞披露

館 旅 路 資 從 告 廣 織 組 新 從

LOYAL HOTEL
258 Pender St. East

啓者本號為最大旅館便利同胞往來寄寓地
方光潔布置得宜共有房數百間各房冷熱
水噴隨時適用天時寒暑均合衛生不論長短
期租賃均從其便定必廉取相宜價格如蒙不
棄本主人不勝歡迎接洽
▲片打街門牌二百五十八号
▲電話(矢磨)一九二六 29260
司理人 李榮 李錦全啓

靴 名 云 決 決 名 靴

GOODWIN'S

新式文雅合
脚係名鞋怕
黎市請來賜
顧實價不二

The Goodwin Shoe Co.
119 Hastings St. E.
Phone Sey. 4696
Vancouver, B. C.

功 同 良 相

伍贊君先生嶺南之儒醫也向在羊垣懸壺已久所有內外全
科以及花柳雜症經伍君調治者莫不立奏奇效內傷尤為妙
手今來遊此地予等目擊伍君醫術之神速用特為之表薦一
以闡揚伍君之功俾患病者知所嚮往
另有膏丹丸散吐血咳嗽喉痛諸症最合外埠可將病狀明白
賜下自然按症發藥
▲伍君現寓金化街門牌三百四十号

介紹人李希實 謝汝振 伍嵩
李崇備 梁祖統 同誌
李珠明 梁金田

萬 壽 膏

九濁虛精固腎強

此膏專治男婦老幼一切虛弱之症如腰膝痠痛頭暈目眩精神不振食慾不佳等症服之立見奇效每盒五元

▲坎屬代理處列左
廣萬生溫哥華 廣東祥壓文頓 合和號滿地可 煜記域多利
KAYSANG CO. 843 CLAY STREET SAN FRANCISCO, CAL. U. S. A.

威士頓爭公司謹啓

本軒主人製
中西字笠
巴圖章及
印色墨水
笠巴字粒
如蒙同胞
光顧價銀
格外從廉

燈速十加亮光

啓者本公司各款加士連燈久已馳名荷蒙華商顧均極讚許并各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意笠畢麼亞公司啓

**MOORE LIGHT
GASOLINE SYSTEMS**

Robt. M. Moore & Co.
VANCOUVER
2 REGINA

兩廣中醫學會 李鶴齋內外方脈寓域多利埠天生堂
優等畢業生

[illegible]

此丸能固精強腎扶氣生血壯陽火救九男子體虛腎弱服之定奏神效

定價 每料貳員 大盒拾員 中盒五員

▲夜夢遺精丸每盒五元
 ▲花柳扶元搜毒丸每盒四元
 ▲瘡科消腫拔毒膏每盒貳元
 ▲久年虛濁固腎丸每盒五元
 ▲白濁利毒散每包一元
 ▲化痰止咳散每樽一元
 ▲立止肚痛散每包一元
 ▲瘡疔損爛生肌拔毒膏每盒三元
 ▲珠珀生肌獨步紫金膏每盒叁元

內外科醫生趙禮彬包醫瘡科花柳雜症自製膏丹丸散

本醫館設在加拿大拿高華埠廣東街二一號門牌問症買藥屈下列西文住址賜函件郵費員在理英屬一毛九仙各國二毛五仙

Chu Lai Bun 20 Canton Street

Canada.

本堂創在臺高華城廣東路四號門牌開辦至今幾到十載正
道上等藥材正式參茸天柱各家正號寶丹丸散發售藥
有良工精心製煉熟藥本堂張伊始志在馳名如蒙賜顧取
價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付
上▲本堂林強臣醫寓▲講線失詹三六二七 本堂主人告

外科
醫生
林弼臣

外科
醫生
林弼臣

本醫生研究外科經歷多年向在祖國懸壺治症速效內地人士固所共悉無容屢述本醫生自到本埠以來醫治各症莫不藥到回春限日全愈非敢妄言自誇而畧舉數端以証予言之不謬各埠里登報章恭頌者太多不能盡錄本醫生以存心濟世起見不惜工本取用正地道○材將所藏秘訣精心製煉各種膏丹丸散以利便同胞採購倘梓里偶有疾症未能親臨就醫○可將病情詳告依下列西字寄來本醫生定必如命審症配○從速付上以應○到回春焉

專醫 跌打還魂 刀傷炮傷 續筋駁骨 花柳痔漏
紅白痢症 瘰癧瘡科 湯火損傷 外科雜症

▲◎▼恭頌大國手

啓者弟日前向右脇下生瘡兩個屢請中西名醫調治都係技窮罔效累得囊底告空如此窮病相連悲痛交感悠悠日夜驅鬱無從於是取閱報端聊爲消遣適見報上登有恭頌林弼臣先生外科聖手重重疊疊見覺來救星轉憂爲喜旋即向先生求賜藥石先生謂此瘡乃係腌癰由于氣血衰弱所致須要內服湯藥令氣血充足外敷藥散使惡毒外除自然全愈聞先生之言覺與弟質体相符極揚言之有理遂托先生從此着手果旬日間此癰竟然若失嚙不有先生之妙手安能拯吾于出死入生感此再造之恩愧無以報特誌數行聊當謝悃以傳同病者知津而問焉

台山雷學敬頌

▲◎▼恭頌外科良醫

等爲予向在魯埃希操業農工因搭自由車返回住所適至半途車中車偶然失埤跌下被車輪由右肩輓過輓斷肩并骨并傷數處此際均不省人事鮮血從口而出管車人觀此形狀惶惶分即將此車載往廣濟堂延請林弼臣先生調理先灌還魂止痛散隨打湯劑外敷駁骨藥計醫不滿一月將骨續回舉動如前敏捷足見先生外科能手有如華陀復出堪稱當世之聖手也予感先生之德特誌數言于報章畧謝微忱兼告愚昧打書知所問津焉 旅雲哥華會呂古井管溪村人林舉雁頌

啓予肩背痛如刀刺辛苦異常經染有數月依然癢

各上藥不能操作前在華城遍請中西醫診驗皆云疝屬陰
濕服藥劑水總不應驗隨即出埠親到林弼臣先生就
診據謂此症乃是寒痰阻筋阻塞水道所致(俗云邪阻)先
生即開以良方施以良劑服後不旬日而苦疾盡痊通体安
矣因感先生之德愧無以報特綴數言于報章倘患外者
知所求醫焉 旅辟尾都堪開邑黃昂嵩謹頌

啓者予向操屢工於日前以刀切肉偶爾不慎將斷即求林屈臣先生調治叢敷以藥未不

靈動亦如常予感先生施治之德謹誌數言爲先生頌并使世
之有此患者知所問津焉耳 旅雲恩邑陳開敬頌

Kwong Chai Tong 4 Carlton St. Vancouver B. C.

Kwong Chai Tong 4 Canton St. Vancouver B. C.

治者弟前三年驟起頭暈流清口水起身脚軟跳作立用西醫之署能起立而遍身筋骨十時疼痛交作後發寒熱面紅暈眼花肢體麻痺手足酸軟難于步履不能操作如是者已三年矣試將病源列明信內求曹統新先生救治幸先見信即見症逐一評論判其症爲癰節風因初時中風治之不從表解

而用下法因其風邪隨脉絡遊走週身滲于骨節而痛風爲陽邪春亦屬陽故逢風動及正春重陽之候發病更甚付來藥料先止頭暈眼花次除疼痛并運行氣血扶正以却邪僅二月其病霍然而愈身肥力壯操作如常足見先生熟讀金匱辨症準繩特登報端以鳴謝悃順告患病僑胞向此津而問焉
廣江問頓埠門牌一千一百零五號齊邑人馮延聰拜頌

洋煙累我 後感醫恩

啟者弟右有疾癰因閃過巡差忙速一時錯開由三層墜下
層跌斷右腳大骨求曹統新先生夾回不料異日於癰又來神
經並起忽發顛狂奔馬傷跑走跑後將所駁之夾逐一除癰其受
傷之骨變成碎片是時只顧神經未敢再求先生復脫延遲幾
日腐化成膿臭味不堪不得不再請曹先生用藥拔清其膿用
銀片箍回碎骨至今復原步履如初特誌數言叩謝曹先生醫
骨之妙焉
廬大埠士得頓街南生隆甯邑黃忠敬頌

上徹下不能起立痛苦難言立延曹統新先生診脈

咳引脇下而作聲脾屬土而主濕濕盛即痰生與肝風相搏溢于下故足暴腫病名雖異病源即同調劑內服外用洗方計期五日其咳已止其腫盡消確信先生醫精內外名不虛傳用誌片言以爲拜頌

廣大埠炭臣街七百零五二層十六號

寶邑人余南和掛命別名長指甲恭頌

●●幾乎一足

曹統新醫士鑒啓者弟婦乘車失慎折傷膝脛立用本埠西醫包理三月不特無効且變不能伸屈日夜在床痛苦不堪是時西醫要價三百元主張用鋸弟思婦人身已受孕不應將足鋸

去於是轉請閣下醫理用內服外敷共六禮拜一劑

犯胎至今產下孩兒母子俱壯特上數言以報閣下知之焉
 寓毛爹土度埠二街門牌九百一十號白人霹靂上賓
 ●●感謝曹統新先生駁骨之妙
 啓者弟小女年方四歲于五月初六由二層樓跌下于地被柵
 在地橫架其足于是左腳大脾骨當場跌斷痛哭驚鄰刻請曹
 統新先生到先灌還魂止痛散隨訂湯劑外敷駁藥計醫半月
 其骨復原並無偏壞步履行走如未跌之前足見先生駁骨之
 妙特登片言以爲拜謝並告患跌打諸君知津而治焉
 寓屋崙威士打街門牌二百一十四號恩邑人林德拜拜

包鐵打

曹新統
內外方脈



本醫生擅治奇難怪症并贈救急獨步良方書傳中外
遠年頑症屢醫無效等症不妨試診論其益步履艱難出入不
便及諸虛百損難求就診者可將原函自便至本堂一閱再

炮制刀傷
癰疽疔毒
白濁淋病
鹹疳疔毒
癰疽疔毒
癰疽疔毒

消腫止痛
雙料藥酒
還魂丹
內外全藥
奇難雜症

內并列住址賜來或者辨症或者訂方或者付藥

散定必如命從速付上決不延誤 寓舊金山大馬路門牌七百二十六號麗生樓二層欲求上門看症祈速知本街
同和話筒六號 C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Ca

726 Jackson St. San Francisco, Ca

菁荳製豆腐
最可用
項靚冬菇

[illegible]

●張郁祖傳內外方脈專醫癲瘋瘰癧瘵癰脹風癱疫症奇難雜症
本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華佗諸書無不精心揣摩其中全備膏藥尤爲顯驗誠可濟世之慈航救時之寶筏也本醫生已在本地廣設分棧所醫各症收效如神中西人士或感傷風咳嗽或登壇報捷不勝枚舉然先見山裏各樣里偶染各症不能親臨就診束手持驚歎焉深爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切爰有君臣之用補救常懷羅祖傳之良方與別不同加以精心炮製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉

廣告
 域多利埠
 煙草
 號記煙
 YORK KEE CO.
 PHONE 239 P. O. Box 1142
 VICTORIA B. C.

煜記號
司理人 周逢瑞 披露

專辦各國烟草金字烟絲罐頭烟餅各
款烟仔烟帶各江雜貨送禮舊轎菓
等俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留
意是荷寄生行補腎丸馳名丸散寄賣
本店在非市卡街橫巷門牌二號開張
▲(電話三三九) (信箱一一四二)

代理處
均安號
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

遷舖廣告
 均安棧
 QUON ON JAN
 137 Pender St. E.
 Phone Seymour 7880
 VANCOUVER, B. C.

西其立六月十七到 七月十號開行

啓者本公司輪船日前皆爲政府調用
至今已有船名西其立等定期于七月
十号啓行允准接載客位自後本公司
輪船照續接載仰各寶號貴客旋東祖
國者請移玉至代理人處寫帶便安

代理人 馬進駿 啓

啓者本店寓設在卡路街今遷至片打
街東端南向門牌一百三十七號即名
利客棧樓下如各埠親友留心尤顧者
祈照下列住址無異緣賦仍舊均安機啟

○ 加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料上八元 半料上六元
 海狗乃水族最健最淫之物善於鑽刺其陽具生成得骨為他類生物所無而獨有者乃
 然特別靈品藉其溫補之性以壯陽潛藏之性以固精配以人參益氣鹿茸壯血合天地
 三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而溫濕熱如火日久愈
 功則鐵甲軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右奇諸欲攻美人陣者備鐵甲
 床頭枕畔當常儲蓄之（用法）每服三錢 每日一服 茶送下 酒下更佳 忌涼茶瓜果
 丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 郵費自理

HOO WING HEERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal
 扶榮藥局蔡元春啟

止癰如神效每盒三元每料四元 自製神效光明眼痛藥水 每樽銀一元五

安睡寧神清魂丸 每盒銀一元 興陽拔毒去腐生肌膏(通背不倒) 每盒銀一元五

自製八寶光明上眼藥每樽壹元 萬應拔毒去腐生肌珍珠膏 每盒銀一元五

立止肚痛血痢血便血藥散每盒壹元 奇妙肚胃丸(功同再造倭優大戟) 每盒銀四

案茸補腎四靈集 每盒銀五元 痿痺奪錦如意丹(力能撥鉄至硬中流) 每盒銀五

寶閣普濟種子丸 每盒銀五元 熊膠造血丸 每盒六兩庄銀五元

萬應救急靈芝甘露油(起死回生全活萬人) 每樽一元 半打五元

○搜除花柳積毒藥皇丸 每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔橫痃疔莖便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功

廿點鐘入止痛止痛收效最速此丸出世花柳漸速掃清積毒不傷身體所以尊為搜毒

皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦癢諸病忌醫養成大患謹此忠告

○馳名平補腦髓丸 每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而補和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗

腦髓攪動神經作用故症初起但覺精神恍惚後少記憶力加勞房色慾則腎愈虧腦髓

竭遺精耳鳴腰膝重酸溜餘淫漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流為癩病

世名醫十數載此症於美洲發現尤甚良可憫為此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之

更能培元固腎壯身軀廣嗣延年真救世慈航矣

包愈疔瘡 柳淋 珠珀藥粉 每盒銀二元五	魚口橫弦已潰去腐生肌 每盒銀一元五角	婦科通經種子毓麟丸 每盒銀二元	久戰五鞭發力丸 每盒銀二元五角	龍涎香化痰止咳丸 每盒銀三元五角	立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀一元	積年疔墜惡毒一掃光丸 每盒銀三元	初起白濁一劑解毒除根丸 每瓶銀三元五角	立止遠年虛瀉補髓善後丸 每料銀十五元	久戰快活丸 每盒銀三元五毛	六合致大丸 每盒銀二元五毛	立消腫毒喉散 每盒銀一元四毛	一笑紅汗散 每盒銀一元五毛	原驗白痢定散 每罐銀一元	胃日可達紅散 每盒銀一元	婦科連愈白帶丸 每盒銀二元	極驗探皮膚濕癬疥癩去毒藥水 每樽銀二元五
------------------------------	-----------------------	--------------------	--------------------	---------------------	--------------------	---------------------	------------------------	-----------------------	------------------	------------------	-------------------	------------------	-----------------	-----------------	------------------	-------------------------

(製) (精) (春) (元) (蔡) (生) (業) (華) (等) (堂) (選) (考)

強種自來精

定價

每樽銀一元五
每三樽銀六元

發客另議

本醫生不惜重資羅致珍貴靈藥參杞鹿茸製造特色強種自來精專治男婦色傷腎虧遺精陽事不舉根於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購服如法飲之。下元溫煖腎氣復元勢力振張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖六十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質虛弱夢遺滑精腰膝酸軟飲食減少以及五勞七傷一切內傷不足之症服之無不全愈茲將衛生血體貌豐肥其有功於黎庶滋羣生良非淺鮮同胞順信目從德希圖永久垂蔭是荷



子有法

一索得男

參茸三鞭補腎丸

金料四十元 小半料二十元
牛料十五元

龜鹿二仙固真丸

金料三十元 牛料十五元

有夢遺精固本丸

每盒銀二元

無夢遺精蛤蚧丸

每盒銀三元

加料揭被合歡膏

每盒銀五元

(郵費另加)
英國海時加士担壹毛碼
外國海時加士担貳毛四

總發行所：
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

分售處：
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

分售處：
ON SING
947 GRANT AVE.,
S.F.

▲欲除疾病 要請良醫
盧杰三先生大國手也 弟肩背向患紅腫痛癢不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫醫虛經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到 杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久該症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之欲除疾病者告
云埠振興公司弟鄭厚培拜題

客發桂玉上并 參人正號頭自辦自
埠華高云

盧杰三醫生

統理大小男女內外全科 花柳
瘡毒諸班奇難雜症



(通 信 處)
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號

號記章
 JUN KEE CO.
 13 Canton St. P. O. Box 36
 Vancouver B.C.

小店在云古埠坡經歷有年今遷往廣東
 街照常貿易專辦唐山油糖酒米雜杭蘇
 貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以
 圖久遠交易仰其留心為盼如有信件如
 上西文門牌賜來無誤

司理人阮本祝謹啓

弟往月身患沉痾辛苦萬狀不勝枚舉幸延 杰三先生到會
 診脈備談係少陰中風病擬用黃連阿膠湯一服而愈再服而
 全愈 先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登
 報鳴謝尤為求醫者知所趨向 開邑親崗同弟黃紹秀敬頌

盧杰三先生學識兼優

三連記盛

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.



本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人製造之工料
發售各款趨時
合脚靚皮鞋兼
修整舊靴有絨
索衣襪香輪皮
急袋等雜貨留
意光顧在片打
街門牌一號

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦
唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色
俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價
從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本
郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意
日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆
李進啓
同事人啓

543 Grant Avenue San Francisco, Cal.

五洲藥房發售狗仔嘜留聲機



圖上每具四十九元
圖六每具四十九元
圖九每具五十五元
圖新每具五十五元
圖九每具五十五元
圖上每具五十五元

新辦到狗仔嘜藍印雙面中國唱碟

三台分別	五件	周璇歸天	兩件	私探晴文	三件
武牧羊	兩件	琵琶抱恨	四件	黃夜歸寧	三件
賊受戒	兩件	醉斬鄭恩	四件	魯志深出家	三件
青吊影	兩件	夜送寒衣	四件	蘇武別猩猩	四件
亭分別	三件	柴房相會	四件	梁武帝出家	兩件
留學廣	三件	廢鐵生光	四件	太子下魚舟	三件
季蓮花	三件	客途秋恨	一件	應芳草探監	三件
蟬拜月	三件	集仔木魚	一件	林黛玉葬花	四件
有月收棋	兩件	鮮心粵謳	一件	重見李夫人	兩件
孔明歸天	兩件	花園雙喜	一件	楊貴妃醉酒	一件
魂魂雪恨	兩件	差謎小調	一件	陳國忠乞食	四件
仙賀壽	兩件	笛仔祭冥	一件	正德下江南	四件
佐描容	兩件	猩猩追舟	一隻	王九獻貂蟬	三件
池會妻	三隻	醉打金枝	兩隻	梅夢仙從良	兩隻
正祭灶	三隻	深修受戒	兩隻	蘇秦說六國	四隻
文補裘	三隻	山東响馬	兩隻	王大娘問病	一隻
姑自盡	三隻	二犯中原	二隻	郭子儀祝壽	三隻
開二度	三隻	與佛有緣	一隻	甘霖寺賜宴	一隻
嬌投水	三隻	昭君出塞	一隻	劉王叔招親	四隻
兒出家	三隻	鳳嬌打獵	三隻	吳季札掛劍	兩隻
貴別客	三隻	雪中送炭	三隻	永樂皇觀燈	一隻
葉菊	六只	玉環記	兩隻	附薦何文秀	四隻
林祭塔	六只	大開門	一隻	林其泰登仙	三件
南陽	六只	玉簫琴	三件	大開能仁寺	三件
公抵冷妓女懷情	三件	釋妖	三件	雪中雪	二件
蕩舟	燭大鼓	共一只	寓書紅繡鞋	共一只	寓書紅繡鞋
更嘆	男燒衣	共一只	鹹水歌板	共一只	鹹水歌板
立姑娘算命	賣雜貨	共一只	一正綢送情郎	共一只	一正綢送情郎
花亭鬧酒	十八座	共一只	閨諫瑞蘭亞蘭賣魚	共一只	閨諫瑞蘭亞蘭賣魚
梯望月	仙花調	共一隻	美女尋針	陳世美共	美女尋針
以上俱是拾寸雙面唱碟每只價銀九毛	寄費費客自理				

并有十二寸雙面唱碟名目如下

兩隻	井裡藏兒	兩隻	陳杏元憶奴	三件
兩只	月嬌訴情	兩只	錦上添花	三件
以上拾二寸每只一元五毛	寄費費客自理			

(唱針) 三百庄每口唱碟一面 價銀四毛五
五十庄每口唱碟十面 價銀二毛
三口庄每口唱碟卅個 價銀一毛

雲高華五洲大藥房中國唱碟

Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

十七續

執鐵簫者。以簫授帶弟。自言爲復漢之弟光漢。充拳民頭目。投身入官兵中。期作內應。今大事已敗。而大師兄被囚。不能袖手不救也。但佈置一切。非需以歲月不可。茲已執營弁而戮之。取回鐵簫。救吾大師兄出獄。此後行止。儘可自由。大師兄將欲回往乎。

帶弟曰。吾南人也。急欲南歸。昨保吾首領。得返梓里。受德不淺矣。光漢命人爲之敷藥。疼痛稍減。仍不能行。臥以布床。扛之而行。至一山寺。將養旬日。漸能步履。

中華民國八年

一日。有壯漢担柴自東來。橫衝直撞。形甚鹵莽。適一行脚僧。荷篋東去。與之相觸。壯漢努力前進不少顧。僧以手微按其肩而讓之。老道士冷眼旁觀。向茶室衆客曰。爾等知該僧利害乎。衆曰。未也。道士曰。壯漢之死。不出二日矣。衆皆愕然。僉以老道士向不戲言。語必有因。急問有無救治之策。道士曰。爾等速喚壯漢來。余當語之。客有與壯漢相識者。急追之返。領見老道士。道士曰。僧按爾肩時。爾身覺搖動乎。漢曰然。然則爾身已受重傷矣。速往追之。婉言相求。若得藥七丸。爾命可保。壯漢即大步追去。至白家橋下。及之。索其衣。泥首譴罪。哀求再四。僧遂遍搜篋中。僅獲三丸。壯漢堅不釋放。僧曰。爾何以知非七丸不救也。壯漢曰。老道士云然。僧聞之心大動。意謂此人功夫。必不在我之下。默計久之。乃謂壯漢曰。爾前云。余當隨爾見老道士。爾前云。

乃厚給以盤川。護送出海。即赴南下。○
既下輪船。意可安然返里矣。○乃命
該磨折。否運猶未能亨。蜷伏艙中。
○一中年婦人。扳輿談話。問其姓
名。帶弟不以實告。其人附耳細言
曰。○若非拳民頭目耶。吾已稔識汝。
汝乃破獄而逃者。今已行文通緝。
到處可執而送之官。生死在吾掌
握耳。○吾實告汝。○吾為張王氏。因
拐案為官所執。曾與汝同牢。後以
納賄得釋。○仍執吾故業。鬻人為
妓矣。○汝從吾言。任吾鬻諸花叢。
則可貸汝一死。否則定向公庭告發
也。○帶弟知不可諱。祇得暫從其言。
○再作分處。○惟要求一事。○鬻之作
妓。○須訂明祇可賣口。不能賣身。○
且立年限為期。期限一滿。身即還
我自由。○張王氏許之。○輪行至滬。
乃挈同登岸。鬻諸鴇母。○一如帶弟
所約。○鴇母教之度曲。使出侑觴。
○執醜業五年。身仍處子也。
訂約以五年為期。○期滿。帶弟即為

老道士自壯漢去後。亦俯首若有所思。衆問之。道士曰。余有一語。起忘未及言。恐僧必來也。言畢。起身旋步室中。撫胸者再。復凝神默坐。有頃。僧果隨壯漢來矣。壯漢手指老道士向僧曰。所謂老道士者。卽此翁也。僧乃合十當胸。向老道士稽首曰。阿彌陀佛。道士見其來勢不善。側身避之。亦合十向僧還禮曰。阿彌陀佛。禮畢。僧出。道士向壯漢曰。爾得七丸否。壯漢以僅獲二丸對。道士曰。爾命如是。誠無可如何矣。爾可潛縱追之。若見僧跌仆。不可遽前。必待一無動靜。然後將其行篋荷歸。爾妻子終身無慮矣。壯漢從之。尾行五六里。果見僧陡然跌仆。伏地滾竄。塵埃飛揚。一片苗禾。咸遭蹂躪。待塵埃漸息。追而觀之。則僧已泥血遍體。長歸極樂矣。壯漢遂荷篋歸。得篋中二千餘金之金珠首飾。作身後贍養家室之資。壯漢越二十一日亦死。而老道士之踪跡。遂杳如黃鶴焉。

自由身。此五年中。爲鴛母獲資不少。鴛亦有煦嫗之仁者。聞帶弟即欲離滬返粵。畀以資斧白金。取其飾而不取其衣。帶弟遂得趁輪歸里矣。

返里後。親戚皆以物故。困感盡爲人佔據。祇母族之親。因先代以航業營生。航業凌夷。仍遺有小艇。遂卽以舟爲屋也。顧資糧不能餬其口。帶弟往依之。時操破股。爲人度曲。藉博升斗之資。一夕。夜深難寐。故吹簫以自遣。簫聲所播。吹入玉生之耳鼓。亦以簫相和。翌日。移舟往訪。乃竟然得晤玉生。故劍相逢。重提婚議。遂偕以終老云。

(完)

吾邑城東○有紫陽觀○紅羊劫前○
觀中居一老道士○名鄉產也 每晨
必啜茗隔壁之茶室內○傍門獨坐○
流覽街衢○居是地者○莫不識之○

五臟神險遭回祿

五臟神險遭回祿

▲杯中殃及腹中

長沙胡某。登徒子也。兼好杯中物。少飲輒醉。故有醉旨之名。日前其友某甲。由京師寄贈白乾（酒名）酒數瓶。胡大喜。遂招集二三酒友。開懷暢飲。八馬三多。譁然一室。衆客酒興甚豪。率性更用大盞。胡乃大醉。狂呼要吃紙烟。家人取烟授之。詎意酒性大烈。胡被烟火將腹內之酒引燃。及五臟具焚。登時倒地。衆客尤以爲醉酒也。已而胡口中有綠火冲出。衆始知其腹內失慎。惶恐莫名。座中某乙。頗有見識。急取濕手巾將胡之七竅緊緊塞住。脫去衣裳。裸體置諸天井內。越數拾分鐘。胡稍蘇。乙乃將濕手巾解去。加以解酒藥。乃得無性命之虞。亦云幸矣。

87 Pender St. E. Phone Sey. 1291 Vancouver, B. C.

啓者本堂設在雲高華片打街門牌八拾七號專辦唐山各省正地道藥材參茸玉桂正字號各家膏丹丸散并自製應效膏丹丸散發各又聘有內外科名士寓內備究男婦內外全科如各名係胞遇有疾症不能就診者請將病源詳述并銀尺祈照上列門牌寄交本堂定即按症發藥從速附上現新張伊始貨物極為鮮明價值額外克己務求合諸君雅意以圖久遠交易茲特登報達伏希垂青

▲茲將本堂自製丸散列后

▲參茸龜鹿補腎壯陽丸每料價銀拾二元半料六元每兩價銀一元二五

▲龜鹿滋陰生水丸每料價銀十一元半料五元五毫每兩價銀一元一五

▲參茸武溪大補丸每料價銀十二元半料八元每兩價銀一元貳毫五

▲參茸寧神定志丸 料價銀八元半料四元每兩價銀八毫五

▲天王補心丸每料價銀八元半料三元每兩價銀八毫五

▲祈蛇祛風逐濕丸每料價銀六元半料三元每兩價銀六毫五

▲夜寧遺精丸每料價銀九元半料四元五每兩價銀九毫五

▲應驗珠珀白濁丸每服銀三毫五

▲靈驗化痰順氣止咳丸每服二毫五

▲哮喘扯氣丸每服銀二毫五

●●●電話(詩麼)壹二九壹

容月池先生方脉寓內

雲埠延年堂 司理 盧宗琦 同啓
理人 黃順利

▲◎▼ 破天荒之補腎丸

市肆所賣之丸散汗牛充棟莫不大書曰萬應滋補其名似覺
震驚人耳而功用則一效未見遑云萬應惟雲高華埠片打街
東端延年堂之**補腎丸**誠破天荒之補丸也弟等生平血
弱腎虧食各號之藥丸既難枚舉間有畧奏微效究不能持該
惟延年堂之補腎丸初食一貳兩而神效卓著連食半月不久
能補腎並能壯筋活絡是以將食丸之功效白之友人梁玉徒
梁友初尙疑信參半及購食數天而弟所言誠爲不虛近來田
堂售此丸者接踵不絕弟非敢爲欺世之談特有裨補於人羣
者不妨爲之直白也

弟伍鍾 梁玉田謹誌

◆◎◆承 受 廣 告

啓者把市架 King George Hotel 餐館生意原日李來
兄所做今李來兄志圖別業願將生意全盤與及架生什物一
概頂與本立堂承頂期擇新歷七月二十號午前在舖內當衆
交易清楚如李來兄欠有唐番大小數目生揭會項膠稿未清
等情祈依期到來取妥如逾期不到是爲自悞自交易後或將
舊招牌改新字號任從承頂者自理不干舊手人之事先字聲
明以免後論此佈

民國八年 新歷六月 廿二號 本立堂啓

▲◎▼ 承受廣告

啓者把市架地 King George Hotel 餐館生意原日李來兄所做今李來兄志圖別業願將生意全盤與及架生什物一概頂與本立堂承頂期擇新歷七月二十號午前在舖內當衆交易清楚如李來兄欠有唐番大小數目生揭會項轉轅未清等情祈依期到來取妥如逾期不到是爲自誤自交易後或將舊招牌改新字號任從承頂者自理不干舊手人之事先字聲明以免後論此佈

民國八年 新歷六月 廿二號 本立堂啓

▲◎▼ 恭頌外科良醫

啓者弟向以操作辛勞希圖自贍日前夜間忽然寒熱交作嘔轉不寐及至天明乳旁右邊發一毒瘡大如紅燈極苦難安殊爲焦慮屢醫罔效蒙人介紹到普知意班梁成康君（即班名古老成）醫寓施以藥餌內服外敷立見奇效迄今操作如常皆賴梁君之所賜特誌報端以表梁君醫術之神并以告同病知津而問焉

旅云地開邑弟朱贊修頌

▲◎▼城埠至德堂催收緣部啓事

啓者本堂茲爲收贖實業事附設三德堂百子會經于本年正月發部與及收股銀同時訂定十二月一號爲償還期事關實業均賴各昆仲加意認股克收完全之效既認股者即將股銀寄交貯庫員處收如未認股者抑祈鼎力認股早日將款賜來得以應期償還實爲企翹肅此并請 鑒安

民國八年 六月吉日 加拿大域多利至德堂啓

古老成肖像

專醫花柳
奇難雜症



專醫花柳 奇難雜症



12

喉科各種雜症遠年爛肉

姚樹南杏林百病天下無雙

自製靈丹妙藥丸散膏丹

第一圖此乃老人連年喉症所由來也。因少年誤入花叢，所染毒氣，久而不愈，遂成爛肉。此症若不早治，必致不救。本堂主人，精研此症，自製靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

第二圖此乃少年喉症所由來也。因少年誤入花叢，所染毒氣，久而不愈，遂成爛肉。此症若不早治，必致不救。本堂主人，精研此症，自製靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

花柳專科

除毒惡

本堂主人，精研花柳專科，自製靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

第一圖此乃老人連年喉症所由來也。因少年誤入花叢，所染毒氣，久而不愈，遂成爛肉。此症若不早治，必致不救。本堂主人，精研此症，自製靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

第二圖此乃少年喉症所由來也。因少年誤入花叢，所染毒氣，久而不愈，遂成爛肉。此症若不早治，必致不救。本堂主人，精研此症，自製靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

一見良醫百病消除

萬家生佛救世靈丹

本堂主人，精研萬家生佛救世靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

第一圖此乃老人連年喉症所由來也。因少年誤入花叢，所染毒氣，久而不愈，遂成爛肉。此症若不早治，必致不救。本堂主人，精研此症，自製靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

第二圖此乃少年喉症所由來也。因少年誤入花叢，所染毒氣，久而不愈，遂成爛肉。此症若不早治，必致不救。本堂主人，精研此症，自製靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

接整水龍廣告

本號專修水龍喉喉，承接冷熱水龍，燈自火火等件，自備大車裝載，各樣器具，到門修整，甚為利便，并以廉價相酬，幸友光顧，由電話通知，從速應命。電話：詩泰參九貳九。

D. Drummond
209 Pender St. E. Phone Sey. 3829 VANCOUVER, B. C.

瑞和洋服公司

SEUY WO & CO.
Phone Sey. 4067.
Ladies & Gent's Tailors
234 Hastings St. E.
Vancouver B. C.

溫金有狀師樓

溫金有狀師樓
Wong Alex. Cumyow,
402 & 404 Abbott St.
Phone Sey. 2240
Vancouver, B. C.

葉成記

SING KEE
491 Columbia St. P. O. Box 655
New Westminster, B. C.

新張廣告

永安藥房
WING ON CO.
32 Pender Street West
VANCOUVER, B. C.

萬生

Kwong Man Sang
213 Keefer Street
VANCOUVER, B. C.

劉日初醫生自製靈丹丸散膏丹

劉日初醫生自製靈丹丸散膏丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

雜貨大廣告

本號專辦中西飲食雜貨，貨真價實，童叟無欺。凡欲購者，請速購服，以免後悔。

萬家生佛救世靈丹

本堂主人，精研萬家生佛救世靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。

Dr. LAU YIT CHO

502 Grant Ave. San Francisco Cal.
萬家生佛救世靈丹，一服即愈。此丹名曰「杏林百病」，天下無雙。凡患此症者，請速購服，以免後悔。